

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
д.юр.н., доц. Васильева Н.В.



26.06.2023г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.О.17. Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Межкультурная коммуникация и методика преподавания иностранных языков

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

Курс	2
Семестр	21
Лекции (час)	0
Практические (сем, лаб.) занятия (час)	56
Самостоятельная работа, включая подготовку к экзаменам и зачетам (час)	52
Курсовая работа (час)	
Всего часов	108
Зачет (семестр)	
Экзамен (семестр)	21

Иркутск 2023

Программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.04.02
Лингвистика.

Автор О.С. Шарманова

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры
иностраных языков для профессиональных целей

Заведующий кафедрой А.Г. Мельгунова

1. Цели изучения дисциплины

Дисциплина " Практикум по межкультурной коммуникации второго иностранного языка" (немецкий) направлена на освоение наиболее актуальных теоретических и практических разработок в области организации межкультурных коммуникаций, способствует углублению знаний в области культурологии и лингвострановедения, способствует развитию личности, готовой к межкультурной коммуникации.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Код компетенции по ФГОС ВО	Компетенция
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме

Структура компетенции

Компетенция	Формируемые ЗУНы
ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	З. Знает особенности, правила и традиции речевого общения в иноязычном социуме и межкультурного профессионального общения, обладает необходимым лексическим запасом для поддержания межкультурного взаимодействия в различных ситуациях общения в иноязычном социуме У. Умеет различать правила межкультурного профессионального общения и правила повседневного общения в иноязычном социуме, учитывает традиции межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка, умеет пользоваться знаниями необходимой лексики для осуществления межкультурного общения Н. Владеет навыками межкультурного общения для осуществления повседневного и профессионального взаимодействия с носителями языка с учетом особенностей, правил и традиций межкультурной коммуникации

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Принадлежность дисциплины - БЛОК 1 ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ): Обязательная часть.

Предшествующие дисциплины (освоение которых необходимо для успешного освоения данной): "Язык и культура"

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зач. ед., 108 часов.

Вид учебной работы	Количество часов
Контактная(аудиторная) работа	
Лекции	0
Практические (сем, лаб.) занятия	56
Самостоятельная работа, включая подготовку к экзаменам и зачетам	52
Всего часов	108

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Лекции	Семинар Лаборат. Практич.	Самостоят. раб.	В интерактивной форме	Формы текущего контроля успеваемости
1	Межкультурная коммуникация: определение, основные принципы (Interkulturelle Kommunikation: Termin, Grundlagen)	21		14	13		Дискуссия 1. Контрольная работа по теме 1
2	Традиции и обычаи в немецкоязычных странах (Brauche und Traditionen in DACH-Ländern)	21		14	13		Тест по теме 2
3	Особенности национального немецкого менталитета (Nationale deutsche Mentalität)	21		14	13		Дискуссия 2. Контрольная работа по теме 3
4	Стереотипы и предубеждения (Stereotypen und Vorurteile)	21		14	13		Проект-презентация
	ИТОГО			56	52		

5.2. Лекционные занятия, их содержание

5.3. Семинарские, практические, лабораторные занятия, их содержание

№ раздела и темы	Содержание и формы проведения
1	Семинар 1-7. Введение в теорию межкультурной коммуникации, ее основных терминов и принципов. Выполнение задания на основе

№ раздела и темы	Содержание и формы проведения
	теоретического материала, отработка новой лексики на основе текстов по данной тематике.
2	Семинар 8-14. Просмотр тематических видеофильмов об обычаях и традициях в немецкоговорящих странах. Обсуждение просмотренных фильмов, выполнение лексических и грамматических заданий.
3	Семинар 15- 21. Обсуждения основных национальных черт немецкого менталитета на примере работы над текстом "Typisch Deutsch". Работа над новым лексическим и грамматическим материалом
4	Семинар 22-28. Чтение и обсуждение текстов, просмотр видеофильмов о стереотипах и предрассудках. Выполнение заданий по данным материалам. Подготовка проектов-презентаций "Meine Vorstellungen über Deutschland"

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (полный текст приведен в приложении к рабочей программе)

6.1. Текущий контроль

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
1	1. Межкультурная коммуникация: определение, основные принципы (Interkulturelle Kommunikation: Termin, Grundlagen)	ОПК-5	З.Знает особенности, правила и традиции речевого общения в иноязычном социуме и межкультурного профессионального общения, обладает необходимым лексическим запасом для поддержания межкультурного взаимодействия в различных ситуациях общения в иноязычном социуме У.Умеет различать правила межкультурного профессионального общения и правила повседневного общения в иноязычном социуме, учитывает традиции межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка, умеет пользоваться	Дискуссия 1	умение реагировать на ситуацию прочитанного 1-5 б. б. правильное оформление ответа 1-5 б. спонтанность речи 1-5 б. = 15 б. (15)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			знаниями необходимой лексики для осуществления межкультурного общения Н. Владеет навыками межкультурного общения для осуществления повседневного и профессионального взаимодействия с носителями языка с учетом особенностей, правил и традиций межкультурной коммуникации		
2		ОПК-5	З. Знает особенности, правила и традиции речевого общения в иноязычном социуме и межкультурного профессионального общения, обладает необходимым лексическим запасом для поддержания межкультурного взаимодействия в различных ситуациях общения в иноязычном социуме У. Умеет различать правила межкультурного профессионального общения и правила повседневного общения в иноязычном социуме, учитывает традиции межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка, умеет пользоваться знаниями необходимой лексики для осуществления межкультурного общения	Контрольная работа по теме 1	10 правильных ответов = 10 баллов (10)
3	2. Традиции и	ОПК-5	З. Знает особенности,	Тест по теме 2	2,5 балла за

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
	обычаи в немецкоязычных странах (Brauche und Traditionen in DACH-Ländern)		правила и традиции речевого общения в иноязычном социуме и межкультурного профессионального общения, обладает необходимым лексическим запасом для поддержания межкультурного взаимодействия в различных ситуациях общения в иноязычном социуме У. Умеет различать правила межкультурного профессионального общения и правила повседневного общения в иноязычном социуме, учитывает традиции межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка, умеет пользоваться знаниями необходимой лексики для осуществления межкультурного общения Н. Владеет навыками межкультурного общения для осуществления повседневного и профессионального взаимодействия с носителями языка с учетом особенностей, правил и традиций межкультурной коммуникации		каждый правильный ответ максимум кол-во баллов 25 (25)
4	3. Особенности национального немецкого менталитета (Nationale deutsche Mentalität)	ОПК-5	З. Знает особенности, правила и традиции речевого общения в иноязычном социуме и межкультурного профессионального общения, обладает	Дискуссия 2	умение реагировать на ситуацию прочитанного 1-5 б. правильное оформление

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			необходимым лексическим запасом для поддержания межкультурного взаимодействия в различных ситуациях общения в иноязычном социуме У. Умеет различать правила межкультурного профессионального общения и правила повседневного общения в иноязычном социуме, учитывает традиции межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка, умеет пользоваться знаниями необходимой лексики для осуществления межкультурного общения Н. Владеет навыками межкультурного общения для осуществления повседневного и профессионального взаимодействия с носителями языка с учетом особенностей, правил и традиций межкультурной коммуникации		ответа 1-5 б. спонтанность речи 1-5 б. = 15 б. (15)
5		ОПК-5	З. Знает особенности, правила и традиции речевого общения в иноязычном социуме и межкультурного профессионального общения, обладает необходимым лексическим запасом для поддержания межкультурного взаимодействия в различных ситуациях	Контрольная работа по теме 3	за каждое выполненное задание - 2 б x 5 = 10 б. (10)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			<p>общения в иноязычном социуме У. Умеет различать правила межкультурного профессионального общения и правила повседневного общения в иноязычном социуме, учитывает традиции межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка, умеет пользоваться знаниями необходимой лексики для осуществления межкультурного общения Н. Владеет навыками межкультурного общения для осуществления повседневного и профессионального взаимодействия с носителями языка с учетом особенностей, правил и традиций межкультурной коммуникации</p>		
6	4. Стереотипы и предубеждения (Stereotypen und Vorurteile)	ОПК-5	<p>З. Знает особенности, правила и традиции речевого общения в иноязычном социуме и межкультурного профессионального общения, обладает необходимым лексическим запасом для поддержания межкультурного взаимодействия в различных ситуациях общения в иноязычном социуме У. Умеет различать правила межкультурного профессионального</p>	Проект-презентация	<p>использование новой лексики 1-5 б. правильное грамматическое оформление 1-5 б. логичное изложение 1-5 б. раскрытие темы 1-10 б. = 25 б. (25)</p>

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			общения и правила повседневного общения в иноязычном социуме, учитывает традиции межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка, умеет пользоваться знаниями необходимой лексики для осуществления межкультурного общения Н. Владеет навыками межкультурного общения для осуществления повседневного и профессионального взаимодействия с носителями языка с учетом особенностей, правил и традиций межкультурной коммуникации		
				Итого	100

6.2. Промежуточный контроль (зачет, экзамен)

Рабочим учебным планом предусмотрен Экзамен в семестре 21.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЗНАНИЙ:

1-й вопрос билета (40 баллов), вид вопроса: Тест/проверка знаний. Критерий: оцениваются правильные ответы и время выполнения, каждое задание оценивается 4 балла, итого =40 баллов.

Компетенция: ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме

Знание: Знает особенности, правила и традиции речевого общения в иноязычном социуме и межкультурного профессионального общения, обладает необходимым лексическим запасом для поддержания межкультурного взаимодействия в различных ситуациях общения в иноязычном социуме

1. Межкультурная коммуникация: определение, основные принципы (Interkulturelle Kommunikation: Termin, Grundlagen)
2. Особенности национального немецкого менталитета (Nationale deutsche Mentalität)
3. Стереотипы и предубеждения (Stereotypen und Vorurteile)
4. Традиции и обычаи в немецкоязычных странах (Brauche und Traditionen in DACH-Ländern)

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ УМЕНИЙ:

3-й вопрос билета (30 баллов), вид вопроса: Задание на умение. Критерий: оцениваются навыки обсуждения и комментирования сходства и различия 10 баллов, стилистическое разнообразие 10 баллов, спонтанность речи 10 баллов = 30 баллов.

Компетенция: ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме

Умение: Умеет различать правила межкультурного профессионального общения и правила повседневного общения в иноязычном социуме, учитывает традиции межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка, умеет пользоваться знаниями необходимой лексики для осуществления межкультурного общения

Задача № 1. Besprechen Sie mit den Prüfern das 3. Thema

Задача № 2. Besprechen Sie mit den Prüfern das 4. Thema

Задача № 3. Variante 1. Sprechen Sie zu einem der folgenden Themen.

Задача № 4. Variante 2. Sprechen Sie zu einem der folgenden Themen

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ НАВЫКОВ:

2-й вопрос билета (30 баллов), вид вопроса: Задание на навыки. Критерий: оценивается умение реагировать на ситуацию прочитанного 10 баллов, правильное оформление ответа 10 баллов, спонтанность речи 10 баллов = 30 баллов.

Компетенция: ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме

Навык: Владеет навыками межкультурного общения для осуществления повседневного и профессионального взаимодействия с носителями языка с учетом особенностей, правил и традиций межкультурной коммуникации

Задание № 1. Lesen Sie den Text und sagen Sie Ihre Meinung dazu. Variante 1

Задание № 2. Lesen Sie den Text und sagen Sie Ihre Meinung dazu. Variante 2.

Задание № 3. Lesen Sie den Text und sagen Sie Ihre Meinung dazu. Variante 3.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
**«БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «БГУ»)**

Направление - 45.04.02 Лингвистика
Профиль - Межкультурная
коммуникация и методика преподавания
иностранных языков
Кафедра иностранных языков для
профессиональных целей
Дисциплина - Практикум по

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Тест (40 баллов).
2. Lesen Sie den Text und sagen Sie Ihre Meinung dazu. Variante 3. (30 баллов).
3. Besprechen Sie mit den Prüfern das 3. Thema (30 баллов).

Составитель _____ О.С. Шарманова

Заведующий кафедрой _____ А.Г. Мельгунова

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) основная литература:

1. Themen 1. Aktuell. kursbuch/ von Hartmut Aufderstra?e [et al.].- Ismaning: Hueber Verlag, 2003.-160 s.
2. Themen 1. Aktuell. Рабочая тетрадь. [Arbeitsbuch Russisch]/ von Heiko Bock [et al.].- Ismaning: Hueber Verlag, 2005.-200 s.
3. Themen 2. Aktuell: Lektion 1 - 5. Kursbuch + Arbeitsbuch. [in 2 Teil].- Ismaning: Hueber Verlag.-V, 90, 6, IV, 68, 12 S.
4. Themen 2. Aktuell: Lektion 6 - 10. Kursbuch + Arbeitsbuch. [in 2 Teil].- Ismaning: Hueber Verlag.-V, 74-149, 7, IV, 69-129, 11 S.
5. [Геливера, Л. О. От теории к практике : учебно-методическое пособие по грамматике немецкого языка / Л. О. Геливера, А. В. Папикян. — Армавир : Армавирский государственный педагогический университет, 2022. — 76 с. — ISBN 978-5-89971-874-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : \[сайт\]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/121361.html](https://www.iprbookshop.ru/121361.html)

б) дополнительная литература:

1. Климова О. Ф. Германия и немцы. учеб. пособие по немецкому языку/ О. Ф. Климова.- М.: Наука, 2005.-206 с.
2. Медников А. И. ФРГ : страна, народ, язык. [учеб. пособие] по страноведению : рек. УМО по спец. педагогич. образования/ А. И. Медников.- М.: Высш. школа, 2007.-367 с.
3. Дорошенко Н.С., Паульзен Н.С., Тардыбаева Е.В. Практикум по культуре речевого общения: немецкий язык для продолжающих.- Изд-во БГУ, 2022.- 110 с.
4. Паульзен Н.С., Шереметьева А.А. Учебно-методический комплекс "Иностраный язык-2".- Иркутск: Изд-во БГУЭП, 2009.- 33 с.
5. [Немецкий язык. Практическая грамматика \[Электронный ресурс\]: учебное пособие на немецком языке для студентов первого курса факультета иностранных языков педагогических университетов/ А.Н. Карелин \[и др.\].— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский педагогический государственный университет, 2015.— 264 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/70134.html](http://www.iprbookshop.ru/70134.html)
6. [Шарапова Т.Н. Немецкий язык для начинающих. Уроки страноведения = Deutsch für Anfänger. Landeskundeunterricht \[Электронный ресурс\]: учебное пособие/ Шарапова Т.Н., Кербер Е.В.— Электрон. текстовые данные.— Омск: Омский государственный технический университет, 2017.— 100 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/78445.html](http://www.iprbookshop.ru/78445.html)

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля), включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Для освоения дисциплины обучающемуся необходимы следующие ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- Сайт Байкальского государственного университета, адрес доступа: <http://bgu.ru/>, доступ круглосуточный неограниченный из любой точки Интернет
- Deutsche Welle сайт телеканала ФРГ, адрес доступа: <http://www.dw.com/ru/учить-немецкий/s-2559>. доступ неограниченный
- Издательство Hueber, адрес доступа: <https://www.hueber.de/>. доступ неограниченный

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Изучать дисциплину рекомендуется в соответствии с той последовательностью, которая обозначена в ее содержании. Для успешного освоения курса обучающиеся должны иметь первоначальные знания в области "курсов" Практикум по межкультурной коммуникации (второго иностранного языка)", "Язык и культура".

Практические (семинарские) занятия по своему содержанию связаны с тематикой лекционных занятий. Начинать подготовку к занятию целесообразно с конспекта лекций. Задание на практическое (семинарское) занятие сообщается обучающимся до его проведения. На семинаре преподаватель организует обсуждение этой темы, выступая в качестве организатора, консультанта и эксперта учебно-познавательной деятельности обучающегося.

Изучение дисциплины (модуля) включает самостоятельную работу обучающегося.

Основными видами самостоятельной работы студентов с участием преподавателей являются:

- текущие консультации;
- прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий);
- прием и защита лабораторных работ (во время проведения занятий);
- самостоятельное изучение отдельных тем или вопросов по учебникам или учебным пособиям;
- написание рефератов, докладов;
- подготовка к семинарам и лабораторным работам;
- выполнение домашних заданий в виде решения отдельных задач, проведения типовых расчетов, расчетно-компьютерных и индивидуальных работ по отдельным разделам содержания дисциплин и др.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

В учебном процессе используется следующее программное обеспечение:

- Adobe Flash player,
- Adobe Acrobat Reader_11,
- Java Virtual Machine,

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю):

В учебном процессе используется следующее оборудование:

- Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза,
- Учебные аудитории для проведения: занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, практических занятий, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения,
- Кабинет иностранных языков,
- Компьютерный класс